

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 77 (1950)  
**Heft:** 8

**Artikel:** Lo modzeni et la gârde-tzaché  
**Autor:** Montandon, C.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-227355>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 06.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## ONNA GALEZE FARÇA

Din lo tin passâ, lè dzoveno dzein, savant mè sègala<sup>1</sup> tiè ora, il vu vozin contâ ienna que sè passäve din on velâzo proutse dè Maödon. Onna desandè né, on par de dzouveno, apri lo furabo dao câfé, san zu tsandzè ti lè pu (coq) denlè dzenèlhire dö veladzo ; cè fa qau matin, lè fèmalle länt du corre pèr ti lè vesin por patertsi lò pu. Ein manquâre ion, que lè dzouveno avant mèt chu lo pu dau moti (église) quand lè dzin allavè au pridzo si démendze là, lo pu tsantavè chu lautro pu en cambeliou chu li. Lon que veniè dao côté dè Thoune por aprède lo français, fä en ouient tsanta lo pu : stern milionne, on moo que tsante su on moo.

A.-L. Crisinel.

<sup>1</sup> S'amuser.

## À l'Académie Rhodanienne des Lettres

A l'occasion des XIV<sup>e</sup> Fêtes et Congrès du Rhône, qui auront lieu les 17, 18 et 19 juin prochains en Avignon, l'Académie Rhodanienne des Lettres organise, sous les auspices de la Ville d'Avignon et de l'Union Générale des Rhodaniens, un concours littéraire doté de récompenses en espèces, de médailles et de diplômes, et comportant : un Grand Prix de littérature rhodanienne et cinq prix spéciaux (prose et poésie française, prose et poésie provençale, dialectes rhodaniens).

Pour renseignements et programme, écrire à M. Paul Chevassus, chancelier de l'Académie rhodanienne, 17, avenue Félix-Faure, à Lyon.

\* \* \*

Jean-Louis récolte ses pommes de terre.

— Sont-elles grosses ? demande le pasteur qui passe sur le chemin.

— Oh ! les petites, pas tant !...

*Lo modzeni et la gârde-tzaché*

Ao velâzo d'Oulein, lâi avâi on galliâ,  
On brâvô païsan qu'on lâi desâi Tiolâ.  
Adon noutron Tiolâ, pè on dzo dâo mây d'Oû,  
Gardâvè lè vatzè, tot proutzo dâi gran boû.  
Lo sélau étâi tzau, et l'étâi tot solet,  
Quan s'amîna binstoû lou gârde Djan Tatchet.  
« Tzeroppa dè lâivra ! que lai fâ lo tzacheu, (tsachau)  
Corattâ tot lo dzo et s'éréintâ lo tieu,  
Po todzo la manquâ ! L'aran-te vu passâ,  
Traçî pè dein lè tzan ? — Oï, lai de Tiolâ,  
I'é vu, pa alla lâivra à l'âotro bet dâo tzan.  
Cutze-tè on bocon, m'ein vâi tzachâ por tè  
Et t'éterti binstou on djibié bin galé ! »  
Noutron Tiolâ s'ein va avoué son bian tzin  
Derrâi on sapalon, l'oûran daô détertin  
Noutron crouïo tzachau merè on bon momeint,  
Et pan ! onna tiurlâje ! La fotu bâ son tzin...  
Tiolâ, tot épouâirî, retourne à sé vatzè.  
Mâ la gârde-tzaché, ein gardeint lè bitè,  
S'étâi bin eimpliâtrâ dein z'on grô tâ d'herba.  
Lo Tatchet ronelliâvè quan Tiolâ s'amîna,  
Et modzon et vatzè avâi fotu lo can !  
Noutron poûra Tiolâ, revegnan dè sé tzan,  
Quemet on tzin souattâ coumeinçî à traçî  
Po rapertzî sé bît'. « Tzeroppa dè Tiolâ,  
Lai de son vîhio pâre, m'ein vâi tè coredzî ! »  
Sein teimbou ne trompett', l'eimpougne on grô dordon,  
Lo prein pè lo cotzon, lai fo 'na dédzallâje  
Et lai de : « Acuta, mon pouro, à tzacon  
Son métî, et lè vatzè saran bin gardâje ! »

C. Montandon.